

Voorontwerp van volmachtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/005 houdende diverse maatregelen met betrekking tot de belasting op de inrichtingen van toeristisch logies op grond van de gezondheids crisis van de COVID-19	Avant-projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/005 concernant la taxe sur les établissements d'hébergement touristique en raison de la crise sanitaire du COVID-19
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op de Ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, de artikelen 3, 6, 7, 8, 9 en 10.	Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, les articles 3, 6, 7, 8, 9, et 10.
Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, artikel 2;	Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, l'article 2;
Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de gezondheids crisis veroorzaakt door COVID-19 de exploitanten van toeristisch logies erg treft en dat het noodzakelijk is om onmiddellijk maatregelen te nemen om een economische catastrofe te voorkomen. Om deze sector die in gevaar verkeert te ondersteunen, moeten de lasten gelinkt aan de belasting op de inrichtingen van toeristisch logies onmiddellijk worden opgeheven;	Vu l'urgence motivée par le fait que la crise sanitaire due au COVID-19 touche durement les exploitants d'hébergement touristique et qu'il est nécessaire d'immédiatement prendre des mesures afin d'éviter une catastrophe économique. Pour soutenir ce secteur en péril, les charges liées à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique doivent être levées sans délai ;
Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op DD/MM/JJJJ, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le JJ/MM/AAAA en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;
Overwegende dat, bij toepassing van artikel 2, §3, 5° van ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest, de gelijkekansentest niet moet worden opgesteld voor een reglementaire tekst waarvoor het advies van de Raad van State wordt gevraagd bij hoogdringendheid;	Considérant qu'en application de l'article 2, §3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test égalité des chances, le test ne doit pas être fait pour un projet de texte réglementaire pour lequel l'avis du Conseil d'Etat est demandé en extrême urgence;
Overwegende dat, bij toepassing van artikel 2, § 4 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het	Considérant qu'en application de l'article 2, § 4, de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-

kader van de gezondheids crisis Covid-19, het advies van de Gegevensbeschermings-autoriteit, van de Inspecteur van Financiën en van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet vereist zijn;	Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, l'avis de l'Autorité de protection des données, l'avis de l'Inspecteur des Finances et l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas requis;
Overwegende dat de sector van het toeristisch logies lam ligt op grond van de gezondheids crisis van de COVID-19, dienen de exploitanten van inrichtingen van toeristisch logies niet meer onderworpen te worden aan de verplichting om aangifte te doen die hen werd opgelegd in het kader van de belasting op de inrichtingen van toeristisch logies;	Considérant que le secteur de l'hébergement touristique est à l'arrêt en raison de la crise sanitaire du COVID-19, il n'y a pas lieu d'encore soumettre les exploitants d'établissements d'hébergement touristiques à l'obligation de déclaration imposée dans le cadre de la taxe sur les établissements d'hébergement touristique;
Overwegende de enorme financiële impact van de crisis op de sector, mag de voornoemde belasting hen niet worden opgelegd;	Considérant l'énorme impact financier de la crise sur le secteur, il n'y a pas lieu de leur réclamer la taxe susmentionnée;
Overwegende dat de Regering dus, gelet op de economische urgentie, gebruik wenst te maken van de volmachten die haar werden toevertrouwd door het parlement om de exploitanten van inrichtingen van toeristisch logies te ondersteunen in deze moeilijke periode opdat deze crisis de activiteit niet onherroepelijk zou beschadigen;	Considérant que le Gouvernement entend donc, vu l'urgence économique, faire usage des pouvoirs que lui a confié le parlement pour soutenir les exploitants d'établissements d'hébergement touristique en cette période difficile, pour éviter que cette crise ne détruise irrémédiablement l'activité;
Op voorstel van de Minister belast met Financiën,	Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget,
Na beraadslaging,	Après délibération,
BESLUIT:	ARRÊTE :
Artikel 1	Article 1^{er}.
De belasting bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, is niet verschuldigd voor de periode vanaf 1 januari tot en met 30 juni 2020.	La taxe visée à l'article 3 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique n'est pas due pour la période allant du 1 ^{er} janvier 2020 au 30 juin 2020 inclus.
Art. 2	Art. 2
De verplichting om over te gaan tot de kennisgeving bedoeld in artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt opgeschort tussen 1 januari 2020 en 30 juni 2020.	L'obligation de procéder à la notification visée à l'article 6 de la même ordonnance est suspendue entre le 1 ^{er} janvier 2020 et le 30 juin 2020.

Art. 3	Art. 3
De ambtenaren bedoeld in artikel 7 van dezelfde ordonnantie gaan niet over tot de rechtzetting van de aangifte, zoals bedoeld in 8 van de voornoemde ordonnantie, voor wat betreft de periode vanaf 1 januari 2020 tot en met 30 juni 2020.	Les fonctionnaires visés à l'article 7 de la même ordonnance ne procèdent pas à la rectification de la déclaration, telle que visée à l'article 8 de ladite ordonnance, pour la période allant du 1 ^{er} janvier 2020 au 30 juin 2020 inclus.
Art. 4	Art. 4
De ambtenaren bedoeld in artikel 7 van dezelfde ordonnantie gaan niet over tot de ambtshalve heffing, zoals bedoeld in artikel 9 van de voornoemde ordonnantie, voor wat betreft de periode vanaf 1 januari tot en met 30 juni 2020.	Les fonctionnaires visés à l'article 7 de la même ordonnance ne procèdent pas à l'établissement d'office de la taxe, tel que visé à l'article 9 de ladite ordonnance pour la période allant du 1 ^{er} janvier 2020 au 30 juin 2020 inclus.
Art. 5	Art. 5
De ambtenaren bedoeld in artikel 7 van dezelfde ordonnantie stellen geen vraag om voorafbetaling ter beschikking, zoals bedoeld in artikel 10, § 1 van de voornoemde ordonnantie, voor wat betreft de periode vanaf 1 januari tot en met 30 juni 2020.	Les fonctionnaires visés à l'article 7 de la même ordonnance ne mettent pas à disposition la demande de paiement anticipé visée à l'article 10, § 1 ^{er} , de ladite ordonnance pour la période allant du 1 ^{er} janvier 2020 au 30 juin 2020 inclus.
Art. 6	Art. 6
De betaling bedoeld in artikel 10, § 2 van dezelfde ordonnantie moet niet gebeuren voor wat betreft de periode vanaf 1 januari tot en met 30 juni 2020.	Le paiement visé à l'article 10, § 2, de la même ordonnance ne doit pas être effectué pour la période allant du 1 ^{er} janvier 2020 au 30 juin 2020 inclus.
Art. 7	Art. 7
In afwijking van artikel 14 van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, is geen intrest verschuldigd op de bedragen die worden terugbetaald bij toepassing van dit besluit.	Par dérogation à l'article 14 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, aucun intérêt n'est dû sur les sommes à rembourser en raison de l'application du présent arrêté.
Art. 8	Art. 8
Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.	Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa publication au Moniteur belge.
Art. 9	Art. 9
De minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.	Le ministre qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Rudi VERVOORT	Rudi VERVOORT
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor mobiliteit, openbare werken en verkeersveiligheid	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière
Elke VAN DEN BRANDT	Elke VAN DEN BRANDT
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor klimaattransitie, leefmilieu, energie en participatieve democratie	Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative
Alain MARON	Alain MARON
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar ambt en de Promotie van Meertaligheid,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et de la Promotion du multilinguisme
Sven GATZ	Sven GATZ
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor werk en beroepsopleiding, digitalisering en plaatselijke besturen	Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique et des Pouvoirs locaux
Bernard CLERFAYT	Bernard CLERFAYT